

**Deutsch-Kurzhaar-Verband e.v.  
Ordnung für Herbstzuchtprüfung  
- SOLMS –  
vom 17. März 2007**

**I. Zweck der Prüfung**

- (1) Die "Solms" - Prüfung ist eine Zuchtprüfung. Sie stellt eine Ergänzung und Erweiterung der Zuchtprüfung im Frühjahr dar.
- (2) Sinn und Aufgabe der Solms-Prüfung ist – wie beim Derby - die Feststellung der natürlichen Anlagen des Junghundes im Hinblick auf seine Eignung und zukünftige Verwendung im vielseitigen Jagdgebrauch und als Zuchthund, sowie die Feststellung des Erbwertes seiner Eltern.

Der allgemeinen Wesensfestigkeit hat eine besondere Aufmerksamkeit zu gelten.

- (3) Die Abrichtung des Junghundes für den praktischen Jagdgebrauch in der Feld- und Wasserarbeit muss zu dieser Zeit im wesentlichen abgeschlossen sein. Da durch die abgeschlossene Ausbildung die natürlichen Anlagen oft verdeckt sind, haben die Richter **besondere Sorgfalt auf die Anlagenermittlung** zu legen.

- (4) Voraussetzung für eine gewissenhafte Prüfung sind große, gut mit Flugwild und Hasen besetzte Reviere, die zugleich ein ausreichend großes, mit Schilf bestandenes Wassergelände aufweisen müssen.

- (5) Die Erkennung des Erbwertes der Eltern und der Zuchteignung des Prüflings wird durch Prüfung möglichst vieler Wurfgeschwister wesentlich erleichtert.

**II. Veranstaltung der Prüfung**

*Übersetzung aus dem Deutschen*

*Превод от немски език*

**Съюз Немски Курцхаар  
Правилник за есенен изпит за развъдна  
пригодност ЗОЛМС /SOLMS/  
от 17 март 2007 година**

**I. Цел на изпитанията**

- (1) Изпитът **Золмс /Solms/** е развъден изпит, който представлява допълнение и разширение на пролетния изпит.
- (2) Смисълът и задачата на изпита Золмс, както и на **Дерби /Derby/**, е установяването на породните вродени качества на младото куче с цел определяне на неговата пригодност и бъдещо използване в различни видове лов и като производител, а също така установяването на племенната ценност на неговите родители за развъждане.

Особено внимание се отделя като цяло на зрелостта и на темперамента на кучето.

- (3) Обучението на младото куче за практическото му използване в лова при работа на поле и вода към този момент трябва да е завършено. Тъй като заради завършената дресура естествените качества често са скрити, съдиите отделят **особено внимание на определянето на тези вродени качества.**

- (4) Предпоставка за провеждане на надеждни изпитания са големи, богати на пернат дивеч и зайци райони, в които същевременно трябва да са налице и достатъчно големи и обрасли с тръстика водоеми.

- (5) Изпитът съществено улеснява определянето на племенната ценност на родителите, като производители, ако възможно по-голям брой братя и сестри от кучилото на изпитваното куче преминат проверка за пригодност.

**II. Провеждане на изпита**

### §1

Die Herbstzuchtprüfung - Solms - darf nur im Herbst abgehalten werden. Die Durchführung ist Aufgabe der Klubs.

### §2

(1) Zugelassen werden alle Deutsch-Kurzhaar-Vorstehhunde, die nach dem 1. Oktober des vorvergangenen Jahres der Prüfung gewölft wurden. Sie müssen im Zuchtbuch DK eingetragen sein.

Zugelassen werden auch Vorstehhunde anderer Rassen mit FCI-Papieren.

(2) Die über 20 Monate alten Hunde sollen, wenn mehr als 3 von ihnen anwesend sind, in einer Gruppe zusammen geprüft werden.

### §3

(1) Grundsätzlich soll in Fachgruppen geprüft werden. Jedoch bleibt den Klubs eine andere Regelung vorbehalten.

(2) Wird die Prüfung so durchgeführt, dass eine Richtergruppe alle ihr zugeteilten Hunde in allen Fächern prüft, so dürfen bei einer eintägigen Prüfung höchstens 6 Hunde einer Gruppe zugeteilt werden.

## III. Durchführung der Prüfung

### Allgemeines

#### §4

(1) Die Hunde sind in allen Fächern einzeln durchzuprüfen. Jedem Hunde ist mehrfach Gelegenheit zu geben, sein Können zu beweisen. Im Bericht (Formular) sind alle wesentlichen Einzelheiten zu vermerken.

(2) Die Hunde können in einer Gruppe in allen Fächern, aber auch in getrennten Fachgruppen Feld und Wasser geprüft werden. Wird in Fachgruppen geprüft, so gibt bei den Prüfungsfächern Nase und Gehorsam das Urteil der Richtergruppe Feld unter

### §1

Есенният изпит за развъдна пригодност Золмс се провежда само през есента. Провеждането му е задача на клубовете.

### §2

(1) Допускат се всички немски курцхаари, родени след 01 октомври в годината, предхождаща изминалата. Те трябва да са регистрирани в племенната книга на немските курцхаари.

Други породи кучета, работещи със стойка, с МФК /FCI/ родословия също се допускат.

(2) Ако на изпитанията присъстват повече от 3 кучета на възраст над 20 месеца, те трябва да се изпитват в една група.

### §3

(1) По принцип, изпитанията се провеждат по предметни групи, но клубът има право самостоятелно да уреди този въпрос.

(2) Ако провеждането на изпита е регламентирано по такъв начин, че една съдийска група да изпитва всички разпределени за нея кучета по всички дисциплини, то при едnodневен изпит в тази група се разпределят максимум 6 кучета.

## III. Провеждане на изпита

### Общо

#### §4

(1) Кучетата се изпитват по всяка дисциплина обстойно и индивидуално. На всяко куче се предоставят няколко възможности да докаже уменията си. В отчета (формуляра) следва да се отбелязват всички съществени подробности.

(2) Кучетата могат да бъдат изпитвани във всички категории в една група или отделно в категориите поле и вода. Ако те се изпитват отделно, крайната оценка за обоняние и послушание се поставя от съдиите по работа на

Wertung der Feststellungen der Richtergruppe  
Wasser den Ausschlag.

## Prüfungsfächer

### §5

Die Herbstzuchtprüfung Solms gliedert sich in die Fächer:

#### 1. Feldarbeit

Nase  
Suche  
Vorstehen

Arbeit am geflügelten Huhn (Fasan), einschl.  
Bringen oder: Verlorensuchen und -bringen eines frisch geschossenen Huhns (Fasan), dessen Fallen vom Hund nicht eräugt wurde oder: Bringen auf der Federwildschleppe

#### 2. Wasserarbeit

Verlorensuchen im deckungsreichen Gewässer  
Stöbern mit Ente im deckungsreichen Gewässer

#### 3. Haarwildschleppe (Hase/Kanin)

#### 4. Art des Bringens

Hase oder Kanin  
Ente  
Huhn / Fasan / Taube / Ente

#### 5. Führigkeit

#### 6. Gehorsam

#### 7. Arbeitsfreude

#### 8. Art des Jagens

spurlaut,  
sichtlaut,  
stumm,  
fraglich.

Die Art des Jagens (spurlaut, sichtlaut, fraglich, stumm oder waidlaut) ist nach Möglichkeit festzustellen. Spurlautes, sichtlautes oder stummes Jagen kann nur am Hasen oder Fuchs gewertet werden.

поле, като те вземат предвид оценките, поставени от съдиите по работа във вода.

## Дисциплини на изпита

### §5

Есенният изпит за развъдна пригодност Золмс се разделя на следните категории:

#### 1. Работа на поле

Обоняние  
Търсене  
Стойка

Работа по ранен пернат дивеч (яребица, фазан), включително Донасяне или Търсене или Донасяне на изгубена отстреляна яребица (фазан), падането на която кучето не е видяло, или донсяне от влачена дия от пернат дивеч.

#### 2. Работа във вода

Претърсване за изгубен дивеч в дълбок обрасъл воден участък. Претърсване на дълбок обрасъл воден участък с жива патица.

#### 3. Донасяне от влачена дия от космат дивеч (полски или подземен)

#### 4. Начин на донсяне

Полски или подземен заек  
Патица  
Яребица/фазан/гълъб/патица

#### 5. Водимост

#### 6. Послушание

#### 7. Желание за работа

#### 8. Начин на ловуване:

следогласно  
видогласно  
мълчаливо преследване  
неустановено

При възможност, се определя и стилът на ловуване (следогласност, видогласност, не установено, мълчаливо преследване или ловно облайване). Сledoгласността, видогласността или мълчаливата работа по следа се оценяват

Der an anderem Haarwild gezeigte Laut ist zusätzlich auf der Zensurentafel zu vermerken und vom Prüfungsleiter abzuzeichnen.

Bei der Beurteilung der Leistung in den Fächern Nase, Gehorsam und Zusammenarbeit mit dem Führer haben sich die Fachgruppen abzustimmen. In Zweifelsfällen gibt die Fachgruppe Feld den Ausschlag.

### **Feldarbeit**

Der Hauptwert ist auf die Feststellung der Nasengüte, sicheren und schnellen Findens sowie auf eine flüssige, ausdauernde und planmäßige Suche zu legen. Für die Anlagenbeurteilung des Solms- Hundes sind der im allgemeinen (gegenüber dem Derby-Hund) fortgeschrittenere Reifegrad und die größere Erfahrung in Ansatz zu bringen.

### **Nase**

(1) Die Beurteilung der Nasengüte ist gleichzeitig der wichtigste und der schwierigste Teil der Feldprüfung. Die Nasenleistung kann im wesentlichen nur durch eine genaue Beobachtung einer Vielzahl von Anzeichen indirekt beurteilt werden. Die Beurteilung setzt daher hohe Kenntnisse und reiche Erfahrung seitens der Richter voraus, um die jeweiligen Umstände wie Bewuchs, Windverhältnisse usw. angemessen berücksichtigen zu können.

Bei feinnasigen Hunden ist der **Arbeitsstil** vor allem durch den **Nasengebrauch** geprägt. Diese Hunde hängen mit der Nase im Wind, markieren kurz Wild-oder Vogelwitterung, kauen die Witterung beim Vorstehen, sie finden rasch, ziehen weit an und verstehen es, das Wild sicher zu zeigen. Eine mehr waage-rechte als senkrechte Kopfhaltung ist Merkmal einer guten Nasenführung und lässt oft auch Rückschlüsse auf die Güte der Nase zu.

само при заек или лисица.

Ако кучето подаде глас на друг вид дивеч, това допълнително се отбелязва във формуляра, като се подписва от Ръководителя на изпитанието.

Отделните съдийски групи трябва да постигнат съгласие при поставянето на оценка за обоняние, послушание и водимост. При съмнение, решаващо е мнението на съдиите на поле.

### **Работа на поле**

Главното внимание се отделя на установяването качествата на обонянието, бързото и уверено намиране и бързото, издръжливо и методично търсене. За определянето на вродените качества на кучето на Золмс се взема под внимание по-голямата степен на зрялост на кучето и по-големият опит (в сравнение с тези на Дерби).

### **Обоняние**

(1) Определянето на качествата на обонянието едновременно е най-важната и най-сложната част от изпита на поле. Силата на обонянието в значителна степен може да се оцени косвено, само от внимателното наблюдение на много признаци. Това предполага наличието на задълбочени познания у съдиите и богат опит, за да имат възможност за адекватна преценка на такива обстоятелства, като растителност, посока на вятъра и т.н.

При кучетата с фино обоняние **стильт на работата им се определя преди всичко използването на обонянието**. Тези кучета „държат вятъра на носа си”, маркират за кратко миризмите от пернат или друг дивеч, „дъвчат” миризмата при маркиране, бързо намират дивеч, държат „на нос“ дивеча, когато той се движи, и умеят точно да покажат къде е дивечът. Носенето на главата хоризонтално на гърба повече, отколкото ниско (надолу), е признак на добро обоняние и често позволява да се направи извод за неговото качество.

## Suche

(2) Die Suche soll flott, raumgreifend und planmäßig, stetig und ausdauernd sein, keineswegs aber rasend, unkonzentriert, unbeständig und aufs Auge eingestellt. **Der Stil der Suche soll vom Gebrauch der Nase und vom Willen zum Finden geprägt sein.** Die Suche ist im übrigen um so höher zu bewerten, je mehr sie sich dem Gelände und dem Wind anpasst. Gute Raumaufteilung, richtiges Wenden in den Wind, richtiges Herangehen an Deckungen sind für die Beurteilung der Suche ebenso bedeutungsvoll wie ein dem Gelände und dem Bewuchs angepasstes Tempo und ein flüssiger, raumgreifender, auf Ausdauer eingestellter Galoppsprung. Der Stil der Suche lässt im übrigen wertvolle Rückschlüsse auf Wesen, Ausgeglichenheit und innere Ruhe zu.

## Vorstehen

(3) Der Hund soll gefundenes, festlegendes Federwild so lange vorstehen oder vorliegen, bis der Führer herangekommen ist und das Wild heraustritt bzw. das Wild von selbst aufsteht oder abstreicht. Das Vorstehen soll ausdrucksvoll sein. Ein kurzes Markieren genügt nicht. Als Vorstehen darf nur Vorstehen vor Wild, bewertet werden. Merkmale sehr guten Vorstehens sind auch das richtige Taxieren der Entfernung, selbständiges Nachziehen, zielstrebiges Umschlagen und Festmachen laufenden Wildes. Wiederholtes überzeugendes Vorstehen ohne Wild (Leerstehen) ist ein Zeichen unsicheren Vorstehens und als fehlerhaft zu werten. Bei Mangel an Federwild ist die Vorstehleistung an Haarwild entsprechend zu werten.

(4) Nach Möglichkeit soll vor dem Hund ein Stück Federwild erlegt werden, andernfalls muss zur

## Търсене

(2) Търсенето трябва да е активно, методично, постоянно и издръжливо, в никакъв случай да не е чрез бързо бягане без концентрация и постоянство, хаотично, да не е на поглед. **Стильт на търсене трябва да се изразява чрез използване на обонянieto и желание да намери.** Търсенето се оценява толкова по-високо, колкото по-добре е адаптирано с местността, растителността и вятъра. Доброто обхващане на терена, правилното движение според вятъра, целенасоченото подхождане към укрытията, правилното обръщане според вятъра имат също толкова голямо значение за оценяване на търсенето, колкото и темпото, което да отговаря на терена и растителността, и галопът, който да е активен по цялата местност, настроен за издръжливост. Стилът на търсене позволява да се направят ценни изводи за породните качества, характера, уравновесеността и вътрешния баланс на кучето.

## Стойка

(3) Кучето трябва да направи стойка или да легне, като маркира намерения неподвижен пернат дивеч, и да стои дотогава, докато водачът отиде до него и вдигне дивеча или докато дивечът сам се вдигне. Стойката трябва да е изразителна. Едно кратко спиране не е достатъчно. Като стойка се оценява само стойка пред дивеч. Също така, признаци за много добра стойка са правилната преценка на разстоянието до дивеча, самостоятелно подвеждане, целенасочено преследване и удържане на бягащия дивеч. Повтаряна убедителна стойка без дивеч (празна стойка) е признак на несигурна стойка и се оценява като недостатък. При липса на пернат дивеч съответно се оценява стойка на космат дивеч.

(4) Ако е възможно, пред кучето се убива птица, а в противен случай за определяне на

Feststellung der Schussfestigkeit im Felde während der Suche - ohne dass der Hund Wildberührung hat - geschossen werden. Die Schussruhe ist nicht zu bewerten.

(5) Der Hund soll ein möglichst frisch geschossenes Stück Federwild bringen:

a) Als Arbeit am geflügelten Huhn ist zu bewerten, wenn der Hund das Geläuf eines geflügelten Huhnes (Fasans) ausarbeitet, das Stück Wild findet und seinem Führer bringt.

b) Hat ein Hund keine Möglichkeit, ein geflügeltes Stück Federwild zu arbeiten und zu bringen, so kann das Verlorensuchen und -bringen eines frisch geschossenen Stückes Federwild als Arbeit gewertet werden, wenn der Hund das Fallen des Wildes in die Deckung nicht eräugte.

Den Richtern ist es freigestellt, einen anderen Hund für diese Arbeit heranzuziehen, falls der z. Z. arbeitende Hund das Stück hat fallen sehen.

Dem Führer ist die ungefähre Stelle zu bezeichnen, an der das Huhn (Fasan) fiel. Der Hund muss ca. 40 m vor dieser Stelle zum Verlorensuchen geschnallt werden.

Der Hund soll kurz vor dem Führer unter der Flinte suchen und soll durch beherrschte Gangart und tiefe Nase erkennen lassen, dass er verlorenfinden will.

Die Bewertung dieser Arbeit hat danach zu erfolgen, wie der Hund sich auf diese Aufgabe einstellt.

c) Sind die Möglichkeiten a) und b) nicht gegeben, bzw. vermochte der Hund bei der Arbeit b) nicht zu finden, so ist ihm eine Federwildschleppe (Huhn, Fasan, Taube oder Ente) zu legen.

1) Die Schleppe ist von einem Richter auf bewachsenem Boden mit Nackenwind, unter Einlegung von zwei stumpfwinkeligen Haken, 150 m weit zu legen. Die Entfernung zwischen den einzelnen Schleppen muss überall mindestens 100 m betragen. An das Ende ist ein möglichst frisch

устойчивостта при изстрел се възпроизвеждат изстрели в полето по време на търсене, без кучето да е в контакт с дивеч. Липсата на страх от изстрел не се оценява.

(5) По възможност, кучето трябва да донесе отстреляна птица.

a) като работа по ранен пернат дивеч се оценява, ако кучето тръгне по следата на ранен дивеч - яребица (фазан), намери дивеча и го донесе на водача си.

b) Ако няма възможност кучето да работи на пернат дивеч, да го донесе, то като работа може да се оцени търсенето и донасянето на изгубен отстрелян пернат дивеч, ако кучето не е видяло падането на птицата в гъсталака.

Съдиите имат правото да пуснат друго куче да работи, ако кучето, което в този момент работи, види падането на дивеча.

На водача се посочва ориентировъчното място на падане на яребицата (фазана). Кучето се пуска да претърси за изгубения дивеч на разстояние приблизително 40 метра от това място.

Кучето трябва да претърсва близо до водача, „на пушка“. С движенията си и с ниския нос (близо до земята) то трябва да покаже, че иска да намери изгубения дивеч.

Оценката за тази работа е в зависимост от това, как кучето се настройва за нея.

c) Ако възможностите a) и b) не са налице или ако кучето не може да намери по време на работа по подточка b), тогава се полага влачена дия с пернат дивеч (яребица, фазан, гълъб или патица).

1) Влачената дия се полага от съдия по посока на вятъра върху почва с растителност, с 2 завоя (с тъп ъгъл), с дължина 150 метра. Разстоянието между отделните положени влачени дии от всички страни трябва да е най-малко 100 метра. В края на дията свободно (без укритие или яма

geschossenes Stück Federwild frei abzulegen (nicht verdeckt oder in eine Bodenvertiefung). Danach hat sich der Richter in Verlängerung der Schleppe zu entfernen und sich so zu verbergen, dass er vom Hund nicht eräugt werden kann. Dort muss er das geschleppte Stück Federwild von der Schleppleine befreien und frei vor sich hinlegen. Er darf dem Hund nicht verwehren, dieses Stück aufzunehmen. Der Hund darf das Legen der Schleppe nicht eräugen. Der Führer kann verlangen, dass seinem Hund das geschleppte Stück zum Bringen niedergelegt wird. Falls er hiervon Gebrauch machen will, hat er dies den Richtern vor Beginn der Arbeit mitzuteilen. Auf Wunsch des Führers können die Schleppen auch mit einem Stück der betreffenden Wildart hergestellt werden. Das geschleppte Stück ist in jedem Fall vor Beginn der Arbeit von der Schleppleine zu befreien.

2) Der Führer darf die ersten 20 m der Schleppe am Riemen arbeiten, dann muss er den Hund schnallen und stehen bleiben. Falls der Hund, ohne gefunden zu haben, zurückkommt und nicht selbständig die Schleppe wieder annimmt, darf der Führer ihn noch zweimal ansetzen. Unter Ansetzen ist hierbei jede Einwirkung des Führers auf den Hund zu verstehen, erneut die Schleppe aufzunehmen.

3) Gefordert wird williges, schnelles und selbständiges Finden sowie schnelles Aufnehmen und freudiges Bringen des Stückes ohne weitere Beeinflussung durch den Führer. Die Schleppenarbeit ist nicht als Spuarbeit zu bewerten. Sie dient zur Feststellung des Finde- und Bringwillens und der Bringfreude. Dabei ist lediglich zu beurteilen, wie der Hund sich auf die Arbeit einstellt, ob er finden und bringen will und ob er das Wild seinem Führer überhaupt zuträgt.

4) Die Ausführung des Bringens bei a), b) und c) (wie der Hund das Wild aufnimmt, trägt und abgibt) ist unter "Art des Bringens" zu zensieren (siehe §9).

в земята) се слага по възможност току що убит дивеч. След това съдията се отдалечава от мястото, където е оставил птицата и избира място, където може да се скрие така, че кучето да не може да го види. Той освобождава влачената птица от въжето и свободно я оставя пред себе си. Той не може да забрани на кучето да вземе дивеча. Кучето не трябва да вижда полагането на дирята и мястото на оставяне на птицата. Водачът може да поиска птицата за донасяне да бъде предоставена на кучето му */бел.прев: за запознаване с дивеча/*. Ако той иска да се възползва от тази възможност, трябва да уведоми съдиите преди началото на работата. По желание на водача влачените дири могат да бъдат положени с парче съответен дивеч. Във всички случаи, оставената влачена птица трябва да бъде освободена от въжето преди започване на работа.

2) Първите 20 метра от влачената диря водачът може да работи на повод, след това той трябва да отвърже кучето и да остане на мястото си. Ако кучето се връща без да е намерило нищо и не подновява самостоятелно работа по дирята, водачът още два пъти може да подтикне кучето да работи. Под подтикване се разбира всякакво въздействие на водача върху кучето, за да започне то отново работа по влачената диря.

3) Изисква се кучето бързо, самостоятелно и с желание да намери дивеча, бързо да го вземе и с удоволствие да го донесе, без допълнително влияние от страна на водача. Работата по влачената диря се оценява като работа по следа. Тя служи, за да се определи доколко кучето с желание намира, носи и подава дивеча. Преди всичко се оценява това, как кучето се отнася към работата, иска ли да намери, да донесе, и донася ли изобщо дивеча на водача си.

4) Изпълнението на донасянето при a), b) и c) (това, как кучето взема, носи и предава) се оценява в раздела «Начин на донасяне» (виж §9).

(5) Wird der Hund bei der Schleppenarbeit oder beim Bringen durch außergewöhnliche Umstände gestört, so ist es in das Ermessen der Richter gestellt, ihm eine neue Arbeit zu gewähren. In diesem Falle wird die erste Arbeit nicht bewertet.

(6) Zeigt der Hund zunächst eine Leistung bei der Verlorensuche eines in die Deckung gefallenen Huhns oder auf der Federwildschleppe und bringt später seinem Führer ein geflügeltes Huhn (Fasan) mit guter oder sehr guter Leistung, so ist diese letzte - wertvollere - Arbeit dem Hund anzurechnen.

### Wasserarbeit

#### §7

Es werden folgende Fächer in dieser Reihenfolge geprüft:

Schussfestigkeit, Verlorensuchen im deckungsreichen Gewässer, Stöbern mit Ente im deckungsreichen Gewässer, Art des Bringens von Ente.

Bei mehreren vorher bestandenen Prüfungen wird das beste Prädikat für das Fach Stöbern mit Ente im deckungsreichen Gewässer übernommen.

Findet ein Hund bei der gesamten Wasserarbeit zufällig eine lebende Ente, so ist diese Arbeit für diese Prüfung zu bewerten. Eine vorher erbrachte Zensur wird dann nicht übernommen und hat keinerlei Einfluss auf das Ergebnis. Ein solcher Vorgang ist im allgemeinen Prüfungsbericht gesondert aufzuführen.

#### 1. Schussfestigkeit

(a) Eine erlegte Ente wird, für den Hund sichtig, möglichst weit ins offene Wasser geworfen und der Hund zum Bringen aufgefordert. **Ein Hund, der nicht innerhalb ca. einer Minute nach dem Ansetzen das Wasser angenommen hat, darf nicht weiter am Wasser geprüft werden.**

(b) Während der Hund auf die Ente zuschwimmt, wird ein Schrotschuss auf das Wasser in Richtung

(5) Ако по време на работа по влачена дияря или при донасянето възникнат извънредни обстоятелства за кучето, които му пречат да работи, то, по преценка на съдиите, кучето се пуска да работи наново. В този случай първата работа не се оценява.

(6) Ако кучето отначало покаже работа по претърсване за изгубена, паднала в укрите яребица или по влачена дияря от дивеч, а по-късно донася на водача си яребица (фазан) с добри или много добри резултати, то се зачита именно последната, по-ценната работа.

### Работа във вода

#### §7

Проверяват се следните дисциплини в посочената последователност:

Устойчивост при изстрел, Претърсване за изгубен дивеч в дълбок обрасъл воден участък, Претърсване на дълбок обрасъл воден участък с жива патица, начин на донасяне.

Ако кучето вече има оценка за претърсване на дълбок обрасъл воден участък с жива патица, трябва да се вземе най-добрият резултат.

Ако се случи така, че кучето намери жива патица в някой момент по време на работата във вода, тази работа трябва да бъде отбелязана за съответната дисциплина. В този случай няма да се вземат предишни резултати и те няма да оказват влияние върху резултата от текущия изпит. Такова събитие трябва да се запише отделно в отчета за общия изпит.

#### 1. Устойчивост при изстрел

(a) Хвърля се мъртва патица колкото може по-навътре в открита вода пред погледа на кучето и кучето се изпраща да я донесе. **Куче, което в рамките на една минута след подаване на команда не влиза във вода, не може да продължи изпита за работа във вода.**

(b) Когато кучето наближи патицата във водата, отговорно лице извършва изстрел със сачми по



Ente abgegeben. **Der Hund muss nun die Ente selbständig bringen** (ohne Einwirken des Führers bei Fehlverhalten des Hundes). Schießt der Schütze **nicht auf das Wasser, ist der Vorgang zu wiederholen**, auch wenn der Hund die Ente gebracht hat.

(c) **Ein Hund, der hierbei versagt, darf nicht weiter am Wasser geprüft werden.**

(d) Erweist sich ein Hund als nicht schussfest, ist der Grad entsprechend den allgemeinen Bestimmungen §11, Anmerkung 1 festzustellen

## 2. Verlorensuchen im deckungsreichen Gewässer

(a) Das Verlorensuchen im deckungsreichen Gewässer erfolgt unmittelbar nach der Prüfung der Schuss-festigkeit.

(b) Dazu wird eine frisch erlegte Ente so in eine Deckung geworfen, dass der Hund weder das Werfen noch die Ente vom Ufer aus eräugen kann.

Die Ente ist so zu platzieren (Insel, gegenüberliegen-des Ufer, Schilffläche), dass der Hund über eine freie Wasserfläche in die Deckung geschickt werden muss.

(c) Dem Führer wird von einem Ort aus, der mindestens 30 m von der Ente entfernt ist, die ungefähre Richtung angegeben, in der die Ente liegt. Der Hund soll von dort aus die Ente selbständig suchen, er muss sie finden und seinem Führer selbständig (ohne Einwirken des Führers bei Fehlverhalten des Hundes) bringen.

(d) Der Führer darf seinen Hund unterstützen und lenken, jedoch mindern dauernde Einwirkungen oder Schuss bzw. Steinwurf das Prädikat.

(e) **Ein Hund, der in diesem Fach nicht mindestens mit dem Prädikat "genügend" bewertet wird, darf nicht weiter am Wasser geprüft werden.**

(f) **Ein Hund, der die Ente beim erstmaligen Finden nicht selbständig bringt** (ohne Einwirken

посока патицата. **Кучето трябва самостоятелно да донесе патицата** (без влияние или корекция от водача). **Ако снопът не удари водата, упражнението трябва да се повтори дори**, ако кучето изнесе патицата.

(c) **Куче, което не се справи с тази дисциплина, се спира от изпит на вода.**

(d) Ако кучето прояви чувствителност към изстрел, степента ѝ се определя в съответствие с Общите разпоредби §11, Допълнение 1.

## 2. Претърсване за изгубен дивеч в дълбок обрасъл воден участък

(a) Претърсването за изгубен дивеч в дълбок обрасъл воден участък е непосредствено след изпитанието за реакция на изстрел.

(b) За тази цел в гъста тръстика се хвърля току що убита патица така, че кучето да не вижда от брега нито хвърлянето, нито патицата.

Патицата се хвърля по такъв начин (на остров, противоположен бряг, в тръстика), че кучето да може да бъде изпратено да претърсва през водно огледало (свободна водна повърхност).

(c) На водача се посочва приблизителната посока на мястото, където е патицата, от разстояние минимум 30 метра. Кучето трябва самостоятелно да търси патицата от това място, да я намери и да я донесе на водача си (без водачът да му влияе или да коригира грешките му).

(d) Водачът може да управлява кучето и да го напътства при работата, но продължителното въздействие върху кучето или изстрел, или хвърляне на камък намаляват оценката.

(e) **Куче, което не получи за тази дисциплина минимум оценка «задоволителен», се спира от изпитанията.**

(f) **Ако кучето самостоятелно не донесе патицата**, след като я намери за първи път (без

des Führers bei Fehlverhalten des Hundes), **kann die Prüfung nicht bestehen**. In diesem Fall ist auch das Verlorensuchen im deckungsreichen Gewässer mit "ungenügend" zu bewerten. Eine vom Hund wahrgenommene Ente gilt als gefunden.

(g) Kommt der Hund bei dieser Arbeit an eine lebende Ente, ist gemäß 3. zu verfahren und die Arbeit beim Fach "Stöbern mit Ente im deckungsreichen Gewässer" zu bewerten. Falls diese Arbeit mindestens mit "genügend" beurteilt wurde, ist anschließend das Fach "Verlorensuchen im deckungsreichen Gewässer" an der für den Hund ursprünglich ausgelegten Ente nachzuholen.

### **3. Stöbern mit Ente im deckungsreichen Gewässer**

(a) Eine Ente wird in der Deckung ausgesetzt, ohne dass ein Anschuss markiert wird. **Diese Vorbereitung darf der Hund nicht eräugen**.

(b) Nach dem Aussetzen führen die Richter den Führer zu einem Punkt in Schrottschussentfernung vom Aussetzort bzw. von der Ente und geben ihm die Richtung an. Hier fordert der Führer seinen Hund zur Nachsuche auf.

(c) Der Hund **soll die Ente selbständig suchen und finden**. Der Führer darf ihn bei der Arbeit lenken und unterstützen, jedoch mindern ausdauernde Einwirkungen das Prädikat.

(d) **Sobald der Hund die Ente aus der Deckung drückt und sichtig verfolgt**, ist sie vom Führer oder einer dazu bestimmten und berechtigten Person zu erlegen, wenn das ohne Gefährdung der Sicherheit möglich ist.

(e) Die erlegte Ente **muss vom Hund selbständig** (ohne Einwirken des Führers bei Fehlverhalten des Hundes) **gebracht werden**.

(f) Die Richter sollen die Arbeit eines Hundes beenden, sobald sie sich ein abschließendes Urteil

водачът да му влияе или да коригира грешките му), **не може да премине успешно изпита**. В този случай претърсването за изгубен дивеч в дълбок обрасъл воден участък се оценява с "незадоволителен". Веднага след като кучето усети патицата, тя се счита намерена.

(g) Ако се случи така, че кучето намери жива патица по време на тази дисциплина, следва процедурата, както е описана в т.3, и работата се оценява за дисциплината "Претърсване на дълбок обрасъл воден участък с жива патица". Ако работата бъде оценена с най-малко "задоволителен", след това кучето се изпитва за "Претърсване за изгубен дивеч в дълбок обрасъл воден участък", като се използва същата патица, която първоначално е хвърлена за това куче.

### **3. Претърсване на дълбок обрасъл воден участък с жива патица.**

(a) Патицата се оставя в гъста тръстика без да се маркира мястото на „отстрел“. **Кучето не трябва да я вижда**.

(b) След като освободят патицата, съдиите водят водача до мястото на разстояние 1 изстрел от мястото на оставяне на патицата и му показват посоката. Тук водачът изпраща кучето си да донесе.

(c) Кучето трябва **самостоятелно да търси патицата**. Водачът може да насочва кучето и да му помага в работата, но продължителното влияние намалява оценката.

(d) След като кучето извади патицата от растителността, **и, като я вижда, започва явно да я преследва**, водачът или определено и оправомощено лице отстрелва патицата, ако това е възможно, без да застрашава безопасността на кучето или хората.

(e) **Кучето трябва самостоятелно да донесе** убитата патица (без водачът да му влияе или да коригира грешките му).

(f) Съдиите прекратяват работата на кучето веднага, след като са сформирали

gebildet haben. Das gilt auch dann, wenn die Ente nicht vor dem Hund erlegt wurde oder die Richter den Ein-druck gewonnen haben, dass der Hund den Anforderungen nicht genügt. Im ersten Fall wird ca. 30 m vor dem Hund eine tote Ente für den Hund sichtbar in das Wasser geworfen, die der Hund **selbstständig** (ohne Einwirken des Führers bei Fehlverhalten des Hundes) **bringen muss**.

(g) **Ein Hund**, der eine vor **ihm erlegte, gegriffene oder sichtbar geworfene Ente beim erstmaligen Finden nicht selbständig** (ohne Einwirken des Führers bei Fehlverhalten des Hundes) **bringt, kann die Prüfung nicht bestehen**. In diesem Fall gilt auch das "Verlorensuchen im deckungsreichen Gewässer" bzw. das "Stöbern mit Ente im deckungsreichen Gewässer" als nicht bestanden. Eine vom Hund wahrgenommene Ente gilt als gefunden.

#### 4. Bringen von Ente

(a) Bei der Urteilsfindung "Art des Bringens" sind alle Bringarbeiten des Hundes bei der Wasserarbeit zu berücksichtigen. Die Ausführung des Bringens als Ausdruck der übungsmäßig erlernten Fähigkeit, d.h. das Aufnehmen, Herantragen (Griff) und die Art des Ausgebens ist unter "Art des Bringens" zu zensieren.

(b) Legt der Hund die gebrachte Ente zunächst ab - z.B. um sich zu schütteln, so kann er für diese Bringarbeit höchstens "gut" erhalten. Fasst der Hund jedoch die vor ihm erlegte oder die ins Wasser geworfene Ente zunächst ungünstig (z.B. an Kopf, Schwinge oder Ruder) und verbessert an Land den Griff ohne sich zu schütteln, bringt sie dann, setzt sich und gibt korrekt ab, so darf der Hund wegen der Verbesserung des Griffes nur dann in der Bewertung herabgesetzt werden, wenn ihm hierbei eine noch lebende Ente hätte entkommen können.

(c) Es darf dem Hund auch nicht als Fehler

schließliches si мнение. Това се отнася също и ако патицата не е била отстреляна пред кучето или ако съдиите са на мнение, че кучето не отговаря на изискванията. В първия случай се хвърля мъртва патица във водата на около 30 метра пред очите на кучето и то трябва да я **изнесе самостоятелно** (без водачът да му влияе или да коригира грешките му).

(g) Куче, което не може самостоятелно да изнесе патица при първото ѝ намиране (без водачът да му влияе или да коригира грешките му), която е отстреляна пред него, уловена самостоятелно или е хвърлена през очите му, се отстранява от изпита. В този случай се счита също, че дисциплините «Претърсване за изгубен дивеч в дълбок обрасъл воден участък», както и «Претърсване на дълбок обрасъл воден участък с жива патица» не са издържани. Видяната/усетената от кучето патица се счита намерена.

#### 4. Изнасяне на патица

(a) При поставяне на оценката за «Начин на донасяне» се взема предвид цялата работа по донасяне при работата във вода. Изпълнението на донасянето е израз на тренираните способности, т.е. начин на хващане, носене и донасяне – всичко се отбелязва в „Начин на донасяне”.

(b) Ако кучето отначало остави изнесената патица, например, за да се изтръска, то максималната оценка за донасяне е «добър». Обаче, ако кучето първоначално не хване добре убитата пред него или хвърлената във водата патица (например, за главата, крилата или за опашката), а на сушата подобри захвата си, без да се изтръска, донесе я правилно, седне и я предаде, то оценката се намалява заради наместването само в случай, че патицата е още жива и излети пред кучето.

(c) Не се счита за недостатък, когато кучето се

angerechnet werden, wenn er sich schüttelt und dabei die Ente im Fang behält.

(d) Für die Bewertung der Bringarbeit ist darauf zu achten, dass der Hund die Ente dem Führer vorschriftsmäßig zuträgt, sich setzt und sie korrekt aus-gibt. Bei der Urteilsfindung "Art des Bringens von Ente" **sind alle Bringleistungen** des Hundes bei der Wasserarbeit zu berücksichtigen.

(e) Wird eine Einzelarbeit beim Bringen von Ente mit "mangelhaft", "ungenügend" oder "nicht geprüft" beurteilt, kann das Gesamturteil für Bringen von Ente nur "ungenügend" oder "nicht geprüft" lauten.

(f) Der Hund muss jede bei der **Wasserarbeit gefundene oder gegriffene Ente selbstständig** (ohne Einwirken des Führers bei Fehlverhalten des Hundes) **bringen**. Das Loben des Hundes oder das Bemerkbarmachen des Führers beim Bringen gilt dann nicht als verbotene Einwirkung, wenn der Hund zu diesem Zeitpunkt korrekt arbeitet.

(g) Wird der Hund beim Bringen **durch außergewöhnliche Umstände gestört**, so ist es in das Ermessen der Richter gestellt, ihm danach **eine weitere Gelegenheit** zum Bringen dieser für ihn ausgelegten oder vor ihm erlegten Ente zu gewähren.

### Haarwildschleppe

#### §8

(1) Die Arbeit auf der Haarwildschleppe wird mit möglichst frisch geschossenem Hasen oder Kanin geprüft. Die Schleppen sind von einem Richter in übersichtlichem Gelände unter Einlegung von zwei stumpfwinkeligen Haken, möglichst mit Nackenwind 350 m weit zu legen. Die Entfernung zwischen den einzelnen Schleppen muss überall mindestens 100 m betragen. Das geschleppte Stück oder ein frisches Stück gleicher Wildart wird am Ende frei niedergelegt (nicht verdeckt oder in eine Bodenvertiefung). Da-nach hat sich der Richter in

изтръсква, докато държи патицата в уста.

(d) При оценяването на донасянето следва да се обърне внимание на това, дали кучето донася патицата на водача си, сяда и правилно я дава, според предписанията. За формирането на окончателната оценка се вземат предвид **всички донасяния** на кучето по време на работата във вода.

(e) Ако при една от дисциплините с патица кучето е получило „недостатъчен“, „незадоволителен“ или „неиздържал“, общата оценка за донасяне на патица може да бъде само „незадоволителен“ или „неиздържал“.

(f) **По време на работата във вода на кучето, то трябва самостоятелно да изнесе всяка намерена или уловена патица** (без водачът да влияе или коригира грешките му). Изказването на похвали или привличането на вниманието на кучето, докато то изнася, не е забранено влияние, ако кучето работи правилно в този момент.

(g) Ако извънредни обстоятелства попречат на кучето да донесе, по преценка на съдията, **се предоставя допълнителна възможност** за изнасяне на патица, която е хвърлена или отстреляна за него.

### Работа на влачена дия от космат дивеч

#### §8

(1) Работата по донасяне по влачена дия от космат дивеч се проверява с помощта /ако е възможно/ на току що убит полски или подземен заек. Влачените сири се полагат от съдия на открит терен, по вятъра, с 2 завоя (с тъп ъгъл) с дължина 350 метра. Разстоянието между отделните положени влачени дии от всички страни трябва да е най-малко 100 метра. В края свободно (без укритие или яма в земята) се слага влаченото животно или прясно парче от диво животно от същия вид. След това съдията

Verlängerung der Schleppe zu entfernen und sich so zu verbergen, dass er vom Hund nicht eräugt werden kann. Dort muss er das geschleppte Stück von der Schleppen-leine befreien und frei vor sich hinlegen. Er darf dem Hund nicht verwehren, dieses Stück aufzunehmen. Der Hund darf das Legen der Schleppe nicht eräugen. Der Führer kann verlangen, dass seinem Hund das geschleppte Stück zum Bringen niedergelegt wird. Falls er hiervon Gebrauch machen will, hat er dies den Richtern vor Beginn der Arbeit mitzuteilen. Auf Wunsch des Führers können die Schleppen auch mit einem Stück der betreffenden Wildart hergestellt werden. Das geschleppte Stück ist in jedem Fall vor Beginn der Arbeit von der Schleppe zu befreien.

(2) Der Führer darf die ersten 50 m der Schleppe am Riemen arbeiten, dann muss er den Hund schnallen und stehen bleiben. Falls der Hund, ohne gefunden zu haben, zurückkommt und nicht selbständig die Schleppe wieder annimmt, darf der Führer ihn noch zweimal ansetzen. Unter Ansetzen ist hierbei jede Einwirkung des Führers auf den Hund zu verstehen, erneut die Schleppe aufzunehmen.

(3) Gefordert wird williges, schnelles und selbständiges Finden sowie schnelles Aufnehmen und freudiges Bringen des Stückes ohne weitere Beeinflussung durch den Führer. Die Schleppe dient zur Feststellung des Finde- und Bringwillens und darf keinesfalls als Spurarbeit gewertet werden. Dabei ist lediglich zu beurteilen, wie der Hund sich auf die Arbeit einstellt, ob er finden und bringen will und ob er das Wild seinem Führer überhaupt zuträgt. Bezüglich Störung durch außergewöhnliche Umstände gilt die Bestimmung bei der Federwildschleppe (§5 Abs. 5 c (5)) analog.

се отдалечава достатъчно по посока на дирята и се скрива така, че кучето да не може да го види. В края на положената диря той освобождава от въжето влаченото животно и го оставя свободно. Съдията не може да забрани на кучето да вземе дивеча. Кучето не трябва да вижда полагането на дирята и мястото на оставяне на животното. Водачът може да поиска животното да бъде предоставено на кучето му за запознаване. Ако водачът иска да се възползва от тази възможност, той трябва да уведоми съдиите преди началото на работата. По желание на водача в края на влачената диря може да се остави дивеч от съответния вид. */бел. прев.: влачената диря се полага с едно животно, а в нейния край се оставя друго животно от същия вид, което кучето да донесе/*. Във всички случаи, оставеното влачено животно трябва да бъде освободено от въжето преди кучето да започне работа.

(2) През първите 50 метра от влачената диря водачът може да работи заедно с кучето на повод, след това той трябва да отвърже кучето и да спре на място. Ако кучето се връща без да е намерило нищо и не подновява самостоятелно работа по дирята, водачът може да подкани кучето да работи още два пъти. Под подканване се разбира всякакво въздействие на водача върху кучето, за да започне то отново работа по влачената диря.

(3) Изисква се кучето бързо, самостоятелно и с желание да намери косматия дивеч, бързо да го вземе и с радост да го донесе, без допълнително влияние от страна на водача. Работата по влачената диря служи, за да се определи дали кучето има желание да намира и носи и в никакъв случай не се оценява като работа по следа. Оценява се само това, как кучето се адаптира за работа, иска ли да намери, да донесе, и донася ли изобщо косматия дивеч на водача си. Относно пречките по време на работа заради извънредни обстоятелства аналогично се прилагат правилата, както при влачена диря от

(4) Die Ausführung des Bringens, Tragens und Abgebens ist unter "Art des Bringens" zu zensieren.

## **Bringen**

### **§9**

(1) Unter Art des Bringens ist die Ausführung des Bringens, d. h. die erlernte Fertigkeit, wie der Hund aufnimmt, zuträgt und abgibt, zu zensieren.

(2) Das korrekte Aufnehmen und Tragen zeigt sich darin, dass der Hund seinen Griff nach Art und Schwere des Wildes einrichtet. Fehlerhaft ist sowohl zu starkes als auch zu zaghaftes Zufassen, Halten und Tragen. Knautschen ist als Fehler zu werten und auf der Preisbescheinigung besonders zu vermerken.

(3) Das korrekte Abgeben zeigt sich darin, dass der Hund mit dem gebrachten Wild zum Führer kommt, sich ohne Kommando oder auf einfaches - nicht lautes! - Kommando des Führers bei ihm setzt und das Wild so lange ruhig im Fang hält, bis der Führer es ohne hastiges Zugreifen gefasst hat und es ihm mit einem entsprechenden Kommando abnimmt.

(4) Alle drei Bringfächer (Huhn/Fasan/Taube/Ente, Ente und Haarwild) sind einzeln zu bewerten. Aus allen drei Vorzensuren ist eine Durchschnittsnote zu ermitteln. Steht diese als Bruchteil zwischen zwei Zensuren, so hat sich die Note nach der Art des Bringens von Haarwild zu orientieren.

Beispiel 1: Durchschnittsnote 3,3 bei Note Haarwild 2 oder 3 ergibt Gesamtnote für Art des Bringens 3.

Beispiel 2: Durchschnittsnote 3,3 bei Note Haarwild 4 ergibt Gesamtnote für Art des Bringens 4.

**(5) In jedem Fach muss eine Leistung vorliegen.**

пернат дивеч (§5, чл.5 с (5)).

(4) Начинът на изпълнение на работата по дирята, донасянето и предаването се оценяват в раздела «Начин на донасяне».

## **Донасяне**

### **§9**

(1) Като начин на донасяне се оценява изпълнението на подаването, т.е. дресираното умение, как кучето взема, донася и предава дивеча.

(2) Правилното вземане и носене се проявява в това, че кучето правилно съгласува захвата с вида и теглото на дивеча. Като недостатък се оценява прекалено силния и прекалено нерешителния захват (удържане), носене, предъвкване на дивеча и това се отбелязва в изпитния лист.

(3) Правилното подаване се проявява в това, че кучето идва до водача си с донесения дивеч, сяда около него без команда или след обикновена (не на висок глас!) команда от водача, държи дивеча в уста дотогава, докато водачът не вземе дивеча със съответната команда, без да го изтръгва рязко.

(4) Всички предметни видове (яребица/фазан/гълъб, патица и космат дивеч) на донасянето се оценяват отделно. От трите предварителни оценки се изчислява средна. Ако тя не е цяло число, а е между две точки, то окончателната оценка се определя от Начина на донасяне на космат дивеч.

Пример 1: Средната оценка е 3.3, с резултат от 2 или 3 за донасяне на космат дивеч от влачена диря, в резултат цялостната оценка за "Начин на донасяне" е 3.

Пример 2: Средната оценка е 3.3, с резултат от 4 за донасяне на космат дивеч от влачена диря, в резултат цялостната оценка за "Начин на донасяне" е 4.

**(5) Кучето трябва да получи оценка за всеки**

(6) Anschneider und Totengräber sowie hochgradige Knautscher und Rupfer sind von der Weiterprüfung auszuschließen.

(7) Ein Hund, der das Stück Wild (Federwild und Haarwild) beim erstmaligen Finden nicht bringt, scheidet ebenfalls aus der Prüfung aus.

### **Führigkeit**

#### **§10**

Die Führigkeit ist die aus Veranlagung erwachsene Voraussetzung für jede jagdlich nützliche Zusammenarbeit zwischen Führer und Hund. Die Art der Führigkeit zeigt sich in der Willigkeit des Hundes, mit seinem Führer, bei guter Lenksamkeit, jederzeit Verbindung zu halten, und in der freiwillig dem Führer entgegengebrachten Bereitschaft, sich in dessen Dienst zu stellen.

### **Gehorsam**

#### **§11**

(1) Anders als die Führigkeit versteht man als Gehorsam eine erziehungs- oder abrichtungsbedingte Form der direkten Unterordnung. Sie wird dem Hund seitens des Führers einseitig abverlangt.

(2) Der Gehorsam ohne Wildberührung zeigt sich in der Lenkbarkeit des Hundes bei seiner Arbeit und darin, dass der Hund dem vernommenen und verstandenen Befehl seines Führers (Ruf, Pfiff oder Wink) sofort und willig folgt. Er zeigt sich auch darin, dass sich der Hund bei der Arbeit anderer Hunde ruhig verhält und damit beweist, dass er auf der Jagd seinen Führer oder einen Mitjäger nicht stört.

(3) Der Gehorsam bei Wildberührung wird insoweit verlangt, als der Hund abstreichendem Federwild nicht nachprellen soll. Langanhaltendes Hetzen von Hasen, wodurch sich der Hund der Durchprüfung in den Kernfächern der Feldarbeit am Federwild entzieht, ist als Fehler zu werten und kann in Wiederholungsfällen zum Ausscheiden führen.

### **предметен вид на донасяне.**

(6) Кучета, които заравят мърша, разкъсват дивеч, също така и онези, които предъвкват дивеча много силно, се спират от изпита.

(7) Също така, куче, което не донесе дивеч (пернат или космат) самостоятелно при първичното му намиране, се спира от изпита.

### **Водимост**

#### **§10**

Водимост – това е развитата от вродените качества предпоставка за всяко полезно в лова взаимодействие между водача и кучето. Начинът на взаимодействие се проявява в готовността на кучето да поддържа постоянен контакт с водача си, когато последният го насочва, и доброволно, с готовност да служи на водача си.

### **Послушание**

#### **§11**

(1) Послушанието се различава от водимостта с това, че изисква форма на пряко подчинение в резултат от възпитание и обучение. Водачът изисква подчинение от кучето.

(2) Послушанието без контакт с дивеч се проявява в управляемостта и в това, че кучето веднага е готово да изпълни чутата и разбрана от него команда на водача си (извикване, свирене, с жест). То също така се проявява в това, че кучето когато работи с други кучета, се държи спокойно, като с това доказва, че по време на лов няма да пречи на водача си и на другите ловци.

(3) Послушанието при контакт с дивеч се изисква само в такава степен, че кучето да не атакува убит или ранен дивеч. Като недостатък се счита продължителното гонене на заек, заради което кучето се отстранява от дисциплините по главните дисциплини от работата на поле, и при повторен случай може

(4) Der Gehorsam ist Ausdruck einer sauberen und gründlichen Abrichtung. Er ist Voraussetzung für jede jagdliche Brauchbarkeit. Die prüfungsmässige Feststellung ist deshalb von größter Wichtigkeit.

### **Arbeitsfreude**

#### **§12**

Die Arbeitsfreude zeigt sich in der Lust und dem unermüdlichen Eifer, mit dem der Hund seine einzelnen Arbeitsaufgaben vollbringt. Sie ist durch eingehende Beobachtungen während der gesamten Prüfung festzustellen und zu bewerten.

### **Hasenspur**

#### **§13**

(1) Sollte ein Hund, vom Führer gewollt oder zufällig, eine mindestens genügende Arbeit auf der Spur eines seitens des Hundes nicht eräugten Hasen oder Fuchses zeigen, so ist diese Arbeit auf dem Prüfungszeugnis zu vermerken.

(2) Bei einer sehr guten Hasenspur wird der übliche Andreas-Stern vergeben. Diese Leistung schlägt sich im Übrigen nicht in der Bewertung nieder.

(3) Ein Anspruch auf eine Hasenspur besteht nicht.

(4) Zu beurteilen ist allein die Veranlagung zum Spurwillen und zur Spursicherheit. Gezeigter Laut ist zu vermerken.

### **IV. Bewertungsgrundlagen**

#### **§14**

(1) Die Bewertung der Leistungen in den einzelnen Fächern erfolgt nach den in § 11 der Allgemeinen Bestimmungen festgelegten Bewertungsmaßstäben.

(2) Haben andere Gruppen Gelegenheit, ihr Urteil über die Güte der Nase abzugeben (z. B. Wasser-

да доведе до отстраняване от изпита.

(4) Послушанието е израз на чисто и ефективно обучение. То е предпоставка за всестранното използване на кучето в лова. Затова потвърдената на изпит констатация на този факт има голямо значение.

### **Желание за работа**

#### **§12**

Проявява се в желанието и усърдието, с които кучето изпълнява отделните си задачи. Определя се и се оценява по време на целия изпит чрез постоянни наблюдения.

### **Работа по заешка следа**

#### **§13**

(1) Ако по желание на водача или случайно кучето покаже достатъчно добра работа по следа от заек или лисица, без да ги вижда, то тази работа се отбелязва в изпитния лист.

(2) Много добрата работа по заешка следа се отбелязва с обичайната награда „Звезда Андреас“. В останалото тази работа изобщо не влияе на общата оценка.

(3) Няма задължително изискване са се работи на заешка следа.

(4) Оценяват се само предразположението към желание за работа по следа и сигурното намиране на следата. Също така се отбелязва подаването на глас.

### **IV. Принцип на оценяване**

#### **§14**

(1) Оценката на резултатите от работата по отделни дисциплини е в съответствие с критериите за оценяване, определени в §11 от Общите разпоредби.

(2) Ако другите съдийски групи имат възможност да преценят качествата на



gruppe beim Stöbern hinter der Ente), so sollen sie in der Richterschlussbesprechung ihr Urteil der Gruppe Feld zur Verfügung stellen. Die endgültige Bestimmung des Prädikates für die Nase erfolgt in Wertung dieser Feststellungen durch die Richtergruppe Feld. Die Arbeit auf der Schleppe darf zur Nasenbewertung nicht herangezogen werden.

(3) Führigkeit, Gehorsam und Arbeitsfreude sind von allen Richtergruppen zu beurteilen und in der Richterschlussbesprechung in einer Durchschnittsnote zusammenzufassen. Bei Bruchteilen gibt die Richtergruppe Feld den Ausschlag.

(4) Das Prädikat "hervorragend" darf nur in den Anlagefächern der Feld- u. Wasserarbeit vergeben werden.

(5) Eine Einstufung des Hundes innerhalb einer Preisklasse unterbleibt.

(6) Hunde, die in ihrem Geburtsjahr (Zuchtjahr) ein Solms erfolgreich absolvieren, erhalten hinter ihrem Preis den Vermerk (J) für Jugend (z.B. S1(J)).

### §15

Die für jede Preisklasse verlangten Mindestbedingungen sind nachstehend der Bewertungstafel zu entnehmen:

Mindestbedingungen				Минимални точки			
	1. Preis	2. Preis	3. Preis		1 Приз	2 Приз	3 Приз
<b>1. Feldarbeit</b>				<b>1. Работа в поле</b>			
Nase	4	3	2	Обоняние	4	3	2
Suche	4	3	2	Търсене	4	3	2
Vorstehen	4	3	2	Стойка	4	3	2
Arbeit am geflügelten Huhn/Fasan oder Verlorenbringen von Huhn/Fasan oder Federwildschleppe (Huhn/Fasan, Taube, Ente)	3	3	2	Работа на пернат дивеч (яребица / фазан) или донасяне на изгубен дивеч яребица/фазан или работа по влачена диря от пернат дивеч (яребица / фазан, гълъб, патица)	3	3	2
<b>2. Wasserarbeit</b>				<b>2. Работа във вода</b>			

обонянието (например, групата „Работа на вода“ по време на претърсването за патица), то тази група изказва мнението си пред съдийската група „Работа на поле“ при окончателното обсъждане на оценките от съдиите. Съдийската група „Работа на поле“ определя крайната оценка за обоняние с оглед мнението на съдиите от групата „Работа на вода“. Работата по влачена диря не се отчита при оценяването на обонянието.

(3) Всички съдийски групи оценяват водимост, послушание и желание за работа. При окончателното съдийско обсъждане се изчислява средна оценка. Ако това е междинно число, то съдийската група „Работа на поле“ определя закръглянето на оценката.

(4) Оценката «безупречно» се дава само в предметните видове „Работа на поле“ и „Работа във вода“.

(5) Не се прави класиране на наградените кучета във всяка категория.

(6) Кучета, които успешно са положили Золмс в годината, в която са родени, освен диплома, получават (J) за млади (например, S1(J)).

*/бел. прев.: има се предвид „развъдна“ година, която започва от 01 октомври/*

### §15

Следните минимални постижения във всяка категория са необходими в отделните призови класове:

Verlorensuchen im deckungsreichen Gewässer	3	3	2	Претърсване за изгубен дивеч в дълбок обрасъл воден участък	3	3	2
Stöbern mit Ente im deckungsreichen Gewässer	4	3	2	Претърсване за жива патица във водоеми с гъста растителност	4	3	2
<b>3. Haarwildschleppe</b> (Hase/Kanin)	3	3	2	<b>3. Доносяне по влачена дияря от космат дивеч (полски / подземен заек)</b>	3	3	2
<b>4. Art des Bringens</b>				<b>4. Начин на доносяне</b>			
Hase/Kanin I Ente > Huhn/Fasan/Taube/Ente I	3	2	2	Полски или подземен заек I Патица > Яребица/фазан/гълъб/патица I	3	2	2
<b>5. Führigkeit</b>	3	3	2	<b>5. Водимост</b>	3	3	2
<b>6. Gehorsam</b>	3	3	2	<b>6. Послушание</b>	3	3	2
<b>7. Arbeitsfreude</b>	3	3	2	<b>7. Желание за работа</b>	3	3	2

Diese Prüfungsordnung wurde von der Hauptversammlung des Deutsch-Kurzhaar-Verbandes am 17. März 2007 beschlossen.

Sie tritt am 1. April 2007 in Kraft.

Този правилник за изпитанията е приет от Общото събрание на Съюза Немски курцхаар на 17 март 2007 година.

Влиза в сила от 1 април 2007 година.

*Ich, die Unterzeichnete, Tatjana Angelova, bestätige hiermit die Richtigkeit der von mir aus dem Deutschen ins Bulgarische ausgeführten Übersetzung der beiliegenden Urschrift.*

*Die Übersetzung besteht aus 18 Seiten.*

*Übersetzerin: Tatjana Angelova*

*Подписаната Татяна Ангелова удостоверявам верността на извършения превод от немски език на български език на приложения документ.*

*Преводът се състои от 18 страници.*

*Преводач: Татяна Ангелова*